



## DE Gebrauchsanweisung

### Elastomeres Bissregistriermaterial auf Polyvinylsiloxan-Basis, additionsvernetzend.

Vielen Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen. Mit dem Kauf dieser Bissregistriermaterialien haben Sie die richtige Entscheidung getroffen. Lesen Sie vor der Anwendung diese Gebrauchsanweisung unbedingt sorgfältig durch! Die Bissregistriermaterialien sind ausschließlich für den zahnärztlichen Gebrauch durch das Fachpersonal bestimmt. Ein verantwortliches und behutsames Arbeiten mit dem Medizinprodukt wird vorausgesetzt.

#### Produktbeschreibung:

Alle Bissregistriermaterialien werden aus hochwertigen Rohstoffen hergestellt und bieten durch die unterschiedlichen Endhärten ein breites Anwendungsspektrum. Die Materialien verfügen über eine sehr hohe Thixotropie, lassen sich durch das automatische Sicherheitskartuschensystem einfach applizieren, aus dem Mund leicht entnehmen und sind dauerhaft dimensionsstabil. Die Besonderheit bei DC Bite extra hart scan ist die optische Reflektivitätsaktivität und eignet sich speziell für die puderfreie optische 3D-Registrierung und Datenerfassung im CAD/CAM/CIM-Bereich.

#### Indikation:

DC Bite NF + DC Bite Apple: Herstellung von dauerhaft, mehrfach verwendbaren Bissregistrierten; Fixierung von Stützstift- und Gesichtsbogenregistrierten. DC Bite extra hart scan: Optische Datenerfassung im Bereich CAD/CAM/CIM (Antagonistenregistrierung); herkömmliche Bissregistrierung.

#### Bissregistriermaterialien in 50 ml Sicherheitskartuschen

Die Kartusche in die 1:1 Mischpistole einlegen, Verschlusskappe entfernen und Material solange auspressen, bis aus beiden Öffnungen gleichmäßige Material fließt. Setzen Sie nun den Mixing Tip (single-use) (auf identischen Farbcode bei Verschlusskappe und Mixing Tip achten) auf die Austrittsöffnungen, achten Sie auf korrekten Sitz. Zum Verschluss drehen Sie den Tip um 90° im Uhrzeigersinn. Bei Bedarf einen Intra-Oral-Tip (single-use) verwenden. Betätigen Sie die Mischpistole erneut und bringen Sie Material in gewünschter Menge aus. Der gebrauchte Mixing Tip bleibt auf der Kartusche und dient als Verschluss.

#### Technische Daten und Produkteigenschaften

Produkt	Farbe	Dosierung (1:1)	Verarbeitungszeit inkl. Mischzeit*	Mundverweildauer	Gesamtabbindezeit	Härte (+/-5)	Lineare Maßänderung
DC Bite NF	orange	automatisch	30 Sek.	30 Sek.	1 Min.	Shore A90	0,1 %
DC Bite Apple	grün	automatisch	30 Sek.	60 Sek.	90 Sek.	Shore A95	0,1 %
DC Bite extra hart scan	gelb	automatisch	30 Sek.	30 Sek.	1 Min.	Shore D45	0,1 %

\* Bei 23 °C / 73,4 °F. Die Zeitangaben beziehen sich auf 23 °C und einer relativen Luftfeuchte von 50 +/- 10 %. Allgemein gilt: Höhere Temperaturen beschleunigen, niedrigere Temperaturen verzögern die Abbindezeit.

## GB Instructions for use

### Elastomeric bite registration material on vinyl polysiloxane basis, addition-curing.

Thank you for the confidence you have shown in our company. You have made the right decision with the purchase of this bite registration material. Please be sure to read these instructions for use through carefully before starting to use the product! The bite registration materials are only intended for use in dental applications by correspondingly qualified professionals. The medical device must be employed responsibly and with due caution.

#### Product description:

All bite registration materials are produced from high-quality raw materials and suitable for a wide range of applications thanks to their different final hardnesses. The materials offer very high thixotropism, are easy to apply thanks to the automatic safety cartridge system, can be removed from the mouth with ease and display long-term dimensional stability. The USP of DC Bite extra hard scan is the optical reflection activity, which makes it especially suitable for powder-free optical 3D registration and data capture in the field of CAD/CAM/CIM.

#### Indication:

DC Bite NF + DC Bite Apple: Production of long-lasting, reusable bite registrations; fixation of support and facebow registrations. DC Bite extra hart scan: Optical data capture in the field of CAD / CAM / CIM (antagonist registration); standard bite registration.

#### Bite registration material in 50 ml safety cartridges

Insert the cartridge in the 1:1 mixing gun, remove the end cap and dispense material until material is flowing evenly from both openings. Now place the mixing tip (single-use) over the openings (ensure that the colour code of the end cap and mixing tip are identical) and ensure that it is positioned correctly. To close it, turn the tip 90° clockwise. If necessary, use an intraoral tip (single-use). Operate the mixing gun again and dispense material in the desired amount. The used mixing tip remains on the cartridge and serves as a cap. Prior to the next use, remove the used mixing tip, check the opening for a plug that forms in

#### Technical data and product features

Product	Colour	Dosage (1:1)	Working time incl. mixing time*	Time in mouth	Total setting time	Hardness (+/-5)	Linear dimensional change
DC Bite NF	orange	automatic	30 sec.	30 sec.	1 min.	Shore A90	0,1 %
DC Bite Apple	green	automatic	30 sec.	60 sec.	90 sec.	Shore A95	0,1 %
DC Bite extra hart scan	yellow	automatic	30 sec.	30 sec.	1 min.	Shore D45	0,1 %

\* At 23°C / 73.4°F. The times specified in the table above are based on 23°C and a relative humidity of 50 +/- 10%. As a general rule: High temperatures accelerate setting and lower temperatures delay it.

Vor der nächsten Anwendung gebrauchten Mixing Tip entfernen, Austrittsöffnungen auf eine in sehr seltenen Fällen entstandene Pfropfenbildung kontrollieren, ggf. säubern und wie gewohnt fortfahren.

#### Desinfektion:

Die Registrierungen können mit 2%iger Glutaraldehyd-Lösung desinfiziert werden. Nach Mundentnahme den Abdruck für 15 Sekunden unter fließendem Wasser spülen. Anschließend den Abdruck durch gründliches Eintauchen in Desinfektionsmittel desinfizieren. Unbedingt die Angaben des Desinfektionsmittel-Herstellers beachten. Wir empfehlen die (aldehydfreien) Produkte Dentoprint MD liquid und Dentoprint MD pur der Fa. Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Weitere Informationen finden Sie unter [www.dgzmk.de](http://www.dgzmk.de), oder J. Prosth. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

#### Arbeits- und Sicherheitshinweise:

Die oben genannten Produkte dürfen nur gemäß der vorgegebenen Gebrauchsanweisung angewendet werden. Jede andere Verwendung, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung übereinstimmt, unterliegt der alleinigen Haftung des Verwenders. Bissregistriermaterialien sind auf Grund der hohen Endhärte nicht für konventionelle Abformungen geeignet. Dosen und Tuben sofort nach Gebrauch wieder fest verschließen, Deckel und Dosierlöffel nicht vertauschen. Mit „single-use“ gekennzeichnete Produkte sind zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Um Kreuzkontaminationen zu vermeiden, Kartuschen und Mischpistolen vor nächster Verwendung desinfizieren, z. B. mit Dentalrapid SD wipes. Vor der Registrierung angewendete Lösungen, wie z. B. Mundspüllösungen oder Retraktionslösungen können die Abbindezeit stören und sind gründlich zu entfernen. Kontakt des Materials mit bestimmten Handschuhtypen, z. B. Latexhandschuhen, ist zu vermeiden, da der Katalysator beschädigt werden kann. Wir empfehlen Nitril-/Vinylhandschuhe oder Handschuhe auf PE-Basis. Keine Rückstände des Bissregistriermaterials in der Mundhöhle belassen. Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da vernetzte Silikone chemisch beständig sind und nicht entfernbare Flecken bilden. Bissregistriermaterialien nicht zusammen mit Polyether, Polysulfiden oder kondensationsvernetzenden Silikonen verwenden. Um evtl. Unverträglichkeiten vorzubeugen, Bissregistriermaterialien nicht mit A-Silikonen anderer Hersteller kombinieren.

#### Lagerung:

Zwischen 5 °C und 27 °C (41 °F und 80,6 °F) trocken lagern.

#### Halbbarkeit:

Siehe Packungsaufdruck / Etikett. Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht verwenden.

#### Verarbeitungstemperatur:

Bei Raumtemperatur zwischen 18 °C und 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

#### Kontraindikation:

Das Produkt darf nicht bei Patienten mit bekannten Allergien auf Aromastoffe oder andere Inhaltsstoffe (siehe Sicherheitsdatenblatt oder beim Hersteller erfragen) angewendet werden. Dies sollte vor der Anwendung abgeklärt werden!

#### Warnhinweise:

##### Bei Augenkontakt:

Augenkontakt vermeiden, ggf. Augen sofort mit viel klarem Wasser spülen und unverzüglich einen Augenarzt aufsuchen.

##### Bei Verschlucken:

Nach Verschlucken Mund ausspülen und reichlich Wasser nachtrinken. Unbedingt einen Arzt kontaktieren.

#### Allergische Reaktionen:

Bei empfindlichen Personen können allergische Reaktionen nicht ausgeschlossen werden. Sollten während der Behandlung akute allergische Reaktionen auftreten, ist die Behandlung mit dem Produkt sofort einzustellen und ein Arzt zu kontaktieren. Sollten im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt unerwarteter Weise ein schwerwiegender Vorfall auftreten, dann ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde ihres Mitgliedstaates zu melden.

#### Beachten Sie bitte auch die Warnhinweise im Sicherheitsdatenblatt!

Info unter [www.dental-central.de](http://www.dental-central.de)  
Irrtümer und Änderungen vorbehalten

#### Storage:

Store in a dry place at between 5°C and 27°C (41°F and 80.6°F).

#### Shelf life:

See date printed on package / label. Do not use after expiry date.

#### Processing temperature:

Room temperature between 18°C and 25°C (64.4°F to 77°F).

#### Contraindication:

The product must not be used in patients with known allergies to flavourings or other ingredients (see safety data sheet or ask the manufacturer). This should be clarified before use!

#### Warnings:

##### Eye contact:

Avoid contact with eyes. In case of contact, rinse eyes immediately with plenty of clean water and consult an ophthalmologist without delay.

##### Swallowing:

If swallowed, rinse out the mouth and drink plenty of water. Always contact a doctor.

#### Allergic reactions:

It is not possible to rule out allergic reactions in hypersensitive people. If acute allergic reactions should occur during the treatment, treatment with the product should be stopped immediately and a doctor should be consulted. Should a serious incident occur unexpectedly in connection with this medical device, it must be reported to the manufacturer and the competent authority in your Member State.

#### Please also observe the warnings in the safety data sheet!

Information at [www.dental-central.de](http://www.dental-central.de)  
Errors and omissions excepted

## NL Gebruiksaanwijzing

### Elastomeer-beetregistratiemateriaal op basis van vinylpolysiloxaan met bindingsadditief.

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in ons product. Met de aanschaf van deze beetregistratiematerialen hebt u de juiste beslissing genomen. Lees vóór gebruik absoluut deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. De beetregistratiematerialen zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik door professioneel personeel in een tandartspraktijk. Het is vereist dat verantwoordelijk en behoedzaam met dit medische hulpmiddel wordt gewerkt.

#### Productbeschrijving:

Alle beetregistratiematerialen worden vervaardigd van hoogwaardige grondstoffen en bieden door de verschillende eindhardenheden een breed scala aan toepassingen. De materialen hebben een zeer hoge thixotropie, zijn door het automatische systeem met veiligheidspatronen eenvoudig aan te brengen, zijn makkelijk uit de mond te nemen en hebben een duurzame dimensie stabiliteit. Een bijzondere eigenschap van DC Bite extra hart scan is het hoge optische reflectievermogen, waardoor het bijzonder geschikt is voor poedervrije optische 3D-registratie en gegevensvastlegging met CAD/CAM/CIM.

#### Indicaties:

DC Bite NF + DC Bite Apple: Vervaardiging van duurzame, meermalen te gebruiken beetregistraties; fixatie van steunstift- en facebowregistraties. DC Bite extra hart scan: Optische gegevensregistratie met behulp van CAD/CAM/CIM (antagonistenregistratie); conventionele beetregistratie.

#### Beetregistratiematerialen in veiligheidspatronen van 50 ml

Plaats de patroon in het 1:1-mengpistool, verwijder de sluitdop en druk zo lang materiaal naar buiten tot uit beide openingen gelijkmatig materiaal stroomt. Controleer of de sluitdop en de Mixing Tip dezelfde kleurcode hebben, plaats de Mixing Tip (single-use) op de uitstroompopeningen en controleer of alles goed aansluit. Als u de tip wilt sluiten, draait u deze 90° rechtsom. Gebruik indien nodig een Intra-Oral-Tip (single-use). Bedien het mengpistool opnieuw en druk de gewenste hoeveelheid materiaal naar buiten. De gebruikte Mixing Tip blijft op de patroon zitten en dient als afsluiting. Voordat u het pistool opnieuw gebruikt, verwijdert u de gebruikte Mixing Tip, controleert u de uitstroompopeningen op zeer zeldzaam voorkomende ophopingen, maakt u deze eventueel schoon en gaat u te werk zoals gewoonlijk.

#### Technische gegevens en producteigenschappen

Hulpmiddel	Kleur	Dosering (1:1)	Verwerkingstijd incl. mengtijd*	Aanwezigheid in de mond	Totale uithardingstijd	Hardheid (+/-5)	Lineaire grootte wijziging
DC Bite NF	oranje	automatisch	30 sec.	30 sec.	1 min.	Shore A90	0,1 %
DC Bite Apple	groen	automatisch	30 sec.	60 sec.	90 sec.	Shore A95	0,1 %
DC Bite extra hart scan	geel	automatisch	30 sec.	30 sec.	1 min.	Shore D45	0,1 %

\* Bij 23°C/73,4°F. De opgegeven tijden gelden voor 23°C en een relatieve luchtvochtigheid van 50 +/-10%. In het algemeen geldt: hogere temperaturen versnellen, lagere temperaturen vertragen de uitharding.

## HU Használati utasítás

### Elastomeres anyag vinil-polisziloxán bázisú harapásregisztráló anyagok, addíciós térhálósdású.

Köszönjük az irántunk tanúsított bizalmát. A harapásregisztráló megvásárlásával jó döntést hozott. Használat előtt feltétlenül olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást. A harapásregisztráló anyagok kizárólag fogászati célból történő felhasználásra készültek, azokat fogászati szakszemélyzet használhatja. Fontos feltétel az orvosi termékkel végzett felelősségteljes és körültekintő munka.

#### Termékleírás:

Minden harapásregisztráló anyag minőségi alapanyagból készült és az eltérő végtermékeknek köszönhetően széles körű felhasználhatóságot kínál. Az anyagok erősen fixotrópok, az automata biztonsági kartusrendszerbe egyszerűen behelyezhetők, az szájból könnyen kivehető és hosszú ideig mérettartók. Az DC Bite extra hart scan különlegessége fényviszerverő képességében rejlik, valamint kifejezetten alkalmas a pormentes optikai 3D-s harapásregisztráláshoz és a CAD/CAM/CI Rendszerekben történő adatregisztrációra.

#### Javallat:

DC Bite NF + DC Bite Apple: Tartós, többször felhasználható harapásregisztráló lenyomat készítése; támasztószeg és arcregisztráló anyag rögzítése.

DC Bite extra hart scan: Optikai adatregisztráció a CAD/CAM/CIM rendszerben (antagonista lenyomatregisztrálás); hagyományos harapásregisztrálás.

#### Harapásregisztráló anyagok 50 ml-es biztonsági kartusban

Helyezze a kartusokat az 1:1-es keverékszotyba, vegye le a záró kupakot és addig nyomja ki az anyagot a tartójából, amíg az anyag mindkét nyíláson egyformán áramlik. Helyezze fel a Mixing Tip-et (single use) a nyílásra (ügyeljen arra, hogy azonos színkódú záró kupakokat és Mixing Tip-eket használjon), és ellenőrizze a pontos illeszkedést. Végül fordítsa el a Tip-et 90°-kal az óramutató járásával megegyező irányba. Szükség szerint Intra-Oral-Tip (single use) is használható. Alkalmazza ismét a keverékszotyot, és nyomja ki vele a kívánt anyagmennyiséget. A felhasznált Mixing Tip-et hagyja a kartuson, így az kupaként szolgál. A következő használat előtt távolítsa el a Mixing Tip-et, ellenőrizze a nyílást, mert ritkán, de előfordulhat, hogy eltömődik és szükség esetén tisztítsa meg, majd a szokásos módon folytassa az eszköz használatát.

#### Műszaki adatok és terméktulajdonságok

Termék	Szín	Adagolás (1:1)	Feldolgozási idő, beleértve a keverési időt*	Szájban töltött idő	Teljes kötési idő	Keményesség (+/- 5)	Lineáris mértékváltozás
DC Bite NF	narancssárga	automatikus	30 másodperc	30 másodperc	1 perc	Shore A90	0,1 %
DC Bite Apple	zöld	automatikus	30 másodperc	60 másodperc	90 másodperc	Shore A95	0,1 %
DC Bite extra hart scan	sárga	automatikus	30 másodperc	30 másodperc	1 perc	Shore D45	0,1 %

\* 23 ° C-on / 73,4 ° F. Az idő 23 ° C-on és 50 ± 10% relatív páratartalommal alapulnak. Általános szabály: a magasabb hőmérséklet felgyorsul, az alacsonyabb hőmérséklet késlelteti a beállítást.

#### Desinfekció:

De registraties kunnen worden gedesinfecteerd met een glutardialdehyd-oplossing van 2%. Nadat u de afdruk uit de mond hebt genomen, spoelt u deze 15 seconden onder stromend water. Desinfecteer de afdruk daarna door deze grondig in een desinfectiemiddel onder te dompelen. Neem daarbij altijd de instructies van de fabrikant van het desinfectiemiddel in acht. Wij bevelen de (aldehydevrije) hulpmiddelen Dentoprint MD liquid en Dentoprint MD pur van Müller-Omicron GmbH & Co. KG aan. Meer informatie hierover vindt u op www.dgzm.de of J. Prosth. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

#### Werk- en veiligheidsinstructies:

De bovenstaande hulpmiddelen mogen alleen volgens de bijgaande gebruiksaanwijzing worden gebruikt. Voor ieder ander gebruik dat niet in overeenstemming is met deze gebruiksaanwijzing, draagt de gebruiker de volledige aansprakelijkheid. Beetregistratiematerialen zijn vanwege hun hoge eindhardenheid niet geschikt voor conventionele vormafdrucken. Verpakkingen en tubes moeten na gebruik onmiddellijk weer worden gesloten. Zorg dat deksels en doseerpellets niet worden verwisseld. Hulpmiddelen die zijn gemarkeerd met „single-use“ zijn uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Om kruisbesmettingen te vermijden moeten patronen en mengpistolen vóór het volgende gebruik worden gedesinfecteerd, bijv. met Dentalrapid SD wipes. Oplossingen die vóór de vormafdruk worden gebruikt, zoals mondspeeloplossingen of retractieoplossingen, kunnen de uithardingsreactie verstoren en moeten grondig worden verwijderd. Contact tussen het materiaal en bepaalde soorten handschoenen, zoals latexhandschoenen, moet worden vermeden omdat dit de katalysator kan beschadigen. Wij bevelen nitril-/vinylhandschoenen of handschoenen op basis van PE aan. Zorg dat er geen resten van het beetregistratiemateriaal in de mondholtte achterblijven. Vermijd contact met kleding, want gebonden silicone is chemisch bestendig en vormt blijvende vlekken. Gebruik beetregistratiematerialen niet in combinatie met polyether, polysulfiden of condensatiegebonden siliconen. Combineer beetregistratiematerialen ook niet met A-siliconen van andere fabrikanten om evt. incompatibiliteit te voorkomen.

#### Opslag:

Bewaar dit product droog en bij temperaturen tussen 5°C en 27°C (41°F en 80,6°F).

#### Houdbaarheid:

Zie de datum op de verpakking/het etiket. Gebruik dit product niet nadat de houdbaarheidsdatum is verstreken.

#### Verwerkingstemperatuur:

Bij kamertemperatuur tussen 18°C en 25°C (64,4°F - 77°F).

#### Contra-indicatie:

Het hulpmiddel mag niet worden gebruikt bij patiënten met een bekende allergie voor aroma's of andere bestanddelen (zie het veiligheidsinformatieblad of vraag dit na bij de fabrikant). Dit dient vóór gebruik te worden bepaald!

#### Waarschuwingen:

##### Bij contact met de ogen:

Vermijd contact met de ogen. Spoel de ogen eventueel onmiddellijk met veel schoon water en raadpleeg onmiddellijk een oogarts.

##### Bij inslikken:

Spoel na inslikken de mond en drink aansluitend veel water. Raadpleeg in ieder geval een arts.

##### Allergische reacties:

Bij gevoelige personen zijn allergische reacties niet uit te sluiten. Als er tijdens de behandeling acute allergische reacties optreden, moet de behandeling met het hulpmiddel onmiddellijk worden gestaakt en moet een arts worden geraadpleegd. Als zich in samenhang met dit medische hulpmiddel onverwacht een ernstig incident voordoet, moet dit bij de fabrikant en bij de verantwoordelijke autoriteiten in het betreffende land worden gemeld.

##### Neem ook de waarschuwingen in het veiligheidsinformatieblad in acht!

Meer informatie vindt u op www.dental-central.de  
Fouten en wijzigingen voorbehouden

#### Eltarthatóság:

lásd a csomag címkéjén. Ne használja az eltartathatósági dátum lejártá után.

#### Feldolgozási hőmérséklet:

Szobahőmérsékleten 18 °C és 25 °C (64,4 °F és 77 °F) között.

#### Ellenjavallatok:

A termék használata nem javallott azon betegeknek, akiknél ismert allergia áll fenn az aromaanyagokkal vagy egyéb összetevővel szemben (lásd a biztonsági adatlapot vagy érdeklődjön a gyártónál). Ezt a használat előtt tisztázni kell!

#### Figyelmeztetések:

##### Szemmel való érintkezés esetén:

Kerülje el a szemmel való érintkezést, adott esetben a szemet azonnal öblítse ki bő, tiszta vízzel, és azonnal forduljon szemorvoshoz.

##### Lenyelés esetén:

Lenyelés esetén öblítse ki a száját és igyon bőségesen vizet. Feltétlenül forduljon orvoshoz.

##### Allergiás reakciók:

Érzékeny személyeknek az allergiás reakciók nem zárhatók ki. Amennyiben a kezelés alatt akut allergiás reakciók lépnek fel, a termékkel való kezelést azonnal be kell fejezni és orvoshoz kell fordulni. Ha ezen orvostechikai eszköz alkalmazása során váratlanul súlyos esemény fordul elő, akkor arról a gyártót és a tagállama illetékes hatóságát értesíteni kell.

##### Kérjük, vegye figyelembe a biztonsági adatlap figyelmeztetéseit is!

További információkat talál a www.dental-central.de oldalon.

Tévedések és változtatások joga fenntartva